



19.Jahrg./Nr. 05/351, Donnerstag, 01.09.2011, Oberscheidweiler

## Gemeinsam – Aktiv – Fröhlich

Termine der Vereine Nieder-/Oberscheidweiler  
und der Kirchengemeinde 2011

Oktober 2011		
02.10.	Sonntag	Erntedankfest in Niederscheidweiler
22.10.	Samstag	Hydrantenpflege, Heckenschnitt in Oberscheidweiler
23.10.	Sonntag	4. Internationales Bouleturnier in Oberscheidweiler
November 2011		
04. und 06. 11.	Freitag und Sonntag	Kirmes in Niederscheidweiler
05. und 07. 11.	Samstag und Montag	Kirmes in Oberscheidweiler

Jeder Veranstalter freut sich über eine rege Beteiligung,  
und jedes Fest lebt von der Fülle fröhlicher Menschen.



# FSV

Ober.- Niederscheidweiler e.V.



## Wandertag für Klein und Groß

**am Sonntag, 18. September 2011**

Wir laden ganz herzlich ein zum Wandertag für alle kleinen und großen Wanderfreunde. Die Wanderung startet am Busplatz in Niederscheidweiler und führt uns über den Partnerweg „Zweibäche-Weg“ des Eifelsteiges an der Kläranlage vorbei in Richtung Hontheimer Mühle. Von hier aus geht es weiter am Alfbach entlang zur Oberscheidweiler Mühle. Auf dem Mühlenwanderweg geht es dann „rauf“ nach Oberscheidweiler zum Resäcker. Hier erwartet uns dann ein leckeres Mittagessen sowie Kaffee und Kuchen.

Die Wanderstrecke beträgt ca. 7 km und ist auch für Kinderwagen bestens geeignet. Auch ungeübte Wanderer bleiben hier nicht „auf der Strecke“. Wer nicht die ganze Strecke mitwandern will, kann gerne an den Zwischenstationen „Hontheimer Mühle“ und „ehem. Holz-Nasslager“ zu uns stoßen.

Anmeldung zum Wandertag des FSV Ober.-Niederscheidweiler am 18. September 2011.

Name: \_\_\_\_\_

Teilnahme mit \_\_\_\_\_ Personen

Los geht es am Sonntag, 18. September 2011, um 10:00 Uhr in Niederscheidweiler am Busplatz.

Die Wanderung wird ca. 3 Stunden dauern, so dass wir gegen 13:00 Uhr auf dem Resäcker in Oberscheidweiler eintreffen werden.

Um uns besser vorbereiten zu können, bitten wir um Anmeldung bis spätestens 11. September 2011.

Die Anmeldungen können bei Jürgen Mayer, Hauptstraße 60, in Niederscheidweiler oder per eMail an [fsv@gmx.net](mailto:fsv@gmx.net) abgegeben werden.

Wir freuen uns auf Euch

Euer FSV Ober.-Niederscheidweiler

---



**Kees GmbH**  
Brunnenstraße 16  
Tel. 06574/9411-0  
Fax 06574/9411-12

**Niederlassung Freiburg**  
Rebenweg 3a, 79114 Freiburg  
Tel. 0761/4764097  
Fax 0761/4764124

# Kees

*Das individuelle und schlüsselfertige Haus*  
*Fenster • Türen • Alu-Sonderkonstruktionen*

- **Beratung • Planung • Ausführung unter Berücksichtigung Ihrer Wünsche**
- **Komplette Abwicklung bis zur schlüsselfertigen Übergabe**
- **Haustüren • Wintergärten moderne Bauelemente aus Alu**
- **Fenster und Türen aus Alu, Holz/Alu, Holz, PVC**



**Su schwääzte mia un Owaschepa**

***So reden wir in Oberscheidweiler***

dänne Aaleren zoa Auffrischung  
den Älteren zur Auffrischung,

dänne Jungen un Zojezorrenen zoom Lieren  
*der Jugend und den Zugezogenen zum Lernen*

## M

Platt	Hochdeutsch
mooden „Su as et häi mooden“	so ist es hier üblich
Mool	Backmulde im Küchentisch, in der man den Brotteig zum Backen gemacht hat
Moolekräbsjen	ein kleiner Schaber, mit dem der Rest Teig mit dem der Rest Teig zusammen geschabt wurde (er diente als Sauerteig für das nächste Backen)
„Oos Moolekräbsjen“	so nannte die Mutter liebevoll die kleinste Tochter
Moomparen	Heidelbeeren
Moond „Haimoond“	Monat Heumonat (Monat der Heuernte)
Moondisch	Montag
Mosta	Senf
Motta	Mutter
„mottagottseelenalleen“	kein Mensch weit und breit
Mottasprooch	Muttersprache
Moul	Mund (auf platt gibt es sonst kein Wort dafür)
„Haal det Moul“	„halt den Mund; sei still“
moulmooss	genau richtig

# M

Murrekoul	altes Bett
Murren	Möhren
Muschkoot	Muskat

# N

Näi joar / Prost Näi joar	Neujahr / Prosit Neujahr
Näimärda	Schimpfwort für einen rohen, brutalen Menschen
näist	nichts
Näistnotz	Hinterlistiger / Taugenichts
Neemes	Niemand
nemie	nicht mehr
nerjens <i>„nerjenswu ob dää Welt“</i>	nirgends <i>„nirgendwo auf der Welt“</i>
nidieen <i>„obnidieen“</i>	nötigen <i>„aufnötigen“ (z. B. Essen und Trinken)</i>
Nieaschepa	Niederscheidweiler
niedisch <i>„et ass net niedisch“</i>	notwendig <i>„es ist nicht notwendig“</i>
nieschdann	nüchtern (sowohl vom Essen als auch vom Alkohol)
niest / bäiniest	nahe / beinahe
Nommen	Name, Namen
Nool / Drootnool	Nagel / Drahtnagel
Noopa / Noopisch Noopaschaft	Nachbar / Nachbarin Nachbarschaft
Noos	Nase
nummen <i>„so nummen“</i>	nur, ausschließlich <i>„sag nur“</i>
Nuut / nuutwännisch	Not / notwendig



# FSV

Ober.- Niederscheidweiler e.V.



**Liebe Sportfreunde!**

Am **Montag, 05. September 2011**, startet ein neuer  
**Bodystyling – Kurs**  
im Bürgerhaus in Niederscheidweiler.

**!!Achtung!!**

Aus organisatorischen Gründen findet der Kurs Montags statt!

Kursbeginn für die Herren: 19:15 Uhr  
Kursbeginn für die Damen: 20:00 Uhr  
Dauer: 10 Abende

**Kursgebühr:**

Mitglieder des FSV bezahlen für den 10er – Kurs 15,00 €  
Nicht-Mitglieder bezahlen für den 10er – Kurs 25,00 €

Für den Herren- Kurs ist eine Anmeldung zwingend erforderlich, da dieser nur bei ausreichender Teilnahme stattfinden kann.

**Anmeldungen erfolgen bei:**

Silvia Engel : 06574 – 948 039  
oder  
Marina Stolz: 06574 – 900 363

**Wir freuen uns auf Eure Teilnahme!**

*Hans Bower*

**87**

*hatte am*

*19.08.2011*

*Geburtstag !*



Leider musste er diesen Tag im Krankenhaus verbringen.

Lieber Hans:

Wir wünschen Dir aus ganzem Herzen allerbestes Wohlbefinden. Deine Wünsche und Bedürfnisse mögen erfüllt werden!

Die Redaktion  
sowie Lis und Elmar.

---

**Ein Fernglas wurde gefunden ...**

... auf der Gartenmauer bei Josef Hayer.

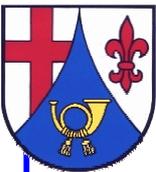
Es ist schwarz und silbergrau.  
Aufschrift: 10 x25, 101M/1000M

Es kann bei Elmar Götten abgeholt werden.

# 0

Platt	Hochdeutsch
Offelsda	Holzscheunenboden über der Scheunentenne
Offtraach	Auftrag
Offtraach	Auftrag
Oje Oje Oje	stöhnen und Bedauern
Ojee, ojeeminee	Stöhnen und Bedauern
O Maju da Kunna un da Läit	Ausdruck der Verwunderung und des Erstaunens
Ooseits	„Auf der Aseits“ Flur rechts hinter dem Hubertushof
Ootendaal	„Ottental“ Tal unterhalb vom Tannenhof
orm	arm
Ormen	Arm / Arme
Owen / owen / owenrim	Ofen / oben / oben herum
owen / owenrim	oben / obenrum
Owwen	Ofen

*Günter Schneider*



**Herausgeber:** Gemeinde Oberscheidweiler  
**Redaktion:** Elmar Götten, Koblenzer Straße 9  
 54533 Oberscheidweiler

Telefon: 06574 8737  
**eMail:** [dorfzeitung@oberscheidweiler.de](mailto:dorfzeitung@oberscheidweiler.de)  
 Homepage: <http://www.oberscheidweiler.de>

nächster Erscheinungstermin: **22.09.2011**  
 Abgabetermin für Beiträge: 20.09.2011